

Magdalena Heruday-Kiełczewska  
Université Adam Mickiewicz de Poznań

## **Voyager pour connaître la Pologne ? Les visites étrangères à l'Exposition Générale Polonaise en 1929<sup>1</sup>**

### **Introduction**

La nouvelle Pologne, créée après 1918, était un pays qui souffrait de la pauvreté et des destructions après la guerre<sup>2</sup>. Elle devait être unifiée à nouveau après des années de captivité par ses trois pays voisins. Il y manquait de tout et elle a dû faire face à des problèmes économiques et sociaux ainsi qu'à des différences administratives dans les trois parties des anciennes partitions. En quelques années, elle accomplit un grand travail d'unification et de développement. Elle avait aussi besoin de capitaux étrangers pour faire des investissements. Tout cela a probablement contribué à générer l'idée d'organiser une grande exposition nationale. En 1924, les architectes qui travaillaient au ministère des Travaux Publics présentèrent cette idée au Premier ministre Władysław Grabski. En même temps, le maire de Poznań – Cyryl Ratajski – annonça que sa ville pourrait préparer aussi tel événement. En raison du manque d'argent, la réalisation de ce grand projet ne fut possible que pour 1929<sup>3</sup>. Varsovie n'était pas prête et n'avait pas l'infrastructure suffisante alors qu'à Poznań existaient déjà des foires internationales avec des pavillons et une certaine renommée<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Ce texte a été réalisé grâce au projet n° 2020/04/X/HS3/01457 « Powszechna Wystawa Krajowa w 1929 r. w Poznaniu - znaczenie i skutki » issu du concours MINIATURA 4.

<sup>2</sup> M. Górny, *Polska bez cudów. Historia dla dorosłych*, Warszawa, Agora, 2021, p. 173-175.

<sup>3</sup> S. Wachowiak, *Rys historyczny*, in *Powszechna Wystawa Krajowa w Poznaniu*, S. Wachowiak (dir.), Poznań, Powszechna Wystawa Krajowa, 1930, vol. 1, p. 8-9.

<sup>4</sup> S. Antczak, « Wkład Poznania w przygotowanie i przeprowadzenie Powszechnej Wystawy Krajowej w 1929 r. », *Kronika Miasta Poznania*, 1989, n° 2, p. 65.

## L'Exposition

Après deux ans de préparation, l'exposition fut ouverte le 16 mai 1929 par le président de la République polonaise, Ignacy Mościcki. Elle était prévue pour durer jusqu'au 30 septembre. Mais l'Exposition générale polonaise (Powszechna Wystawa Krajowa, ou « Pewuka »<sup>5</sup>) n'avait pas seulement pour but de fêter les dix ans de l'Indépendance. L'anniversaire était aussi le prétexte pour présenter le chemin de la Pologne vers sa liberté. L'exposition présentait alors tous les domaines de la vie de la Pologne. Elle devait montrer comment la Pologne avait travaillé et travaillait à mieux intégrer l'ensemble de pays. Il y avait aussi des objectifs économiques : rechercher des investisseurs et construire la conviction que la Pologne était un pays fiable, en plein développement<sup>6</sup>. Les autorités de Poznań voulaient renforcer l'infrastructure des foires<sup>7</sup> et élever la position de la ville en Pologne.

Les voyages sont un élément inséparable de toutes les expositions et les organisateurs polonais comptaient très fortement sur la participation des visiteurs de toute la Pologne mais aussi de l'étranger. Dans ce texte, je voudrais étudier le cas des visites étrangères à Poznań et répondre aux questions suivantes. Qu'a-t-on pu voir à cette Exposition ? Qui venait et pourquoi ? Quelles étaient les impressions des visiteurs ?

L'exposition était divisée en cinq zones. La zone A (qui correspond à l'espace des foires actuelles) était consacrée à l'industrie et à ses branches principales, telles que le textile, la chimie, le pétrole, l'électrotechnique et l'industrie lourde. La zone B fut construite autour des bâtiments de l'Université

---

<sup>5</sup> Il y a de nombreuses publications sur cet évènement, parmi lesquelles il faut mentionner *Powszechna Wystawa Krajowa*, S. Wachowiak (dir.), vol. 1-5 ; S. Antczak, « Wkład Poznania... », *op. cit.*, p. 65-77 ; M.R. Bombicki, *Powszechna Wystawa Krajowa. Poznań 1929*, Poznań, Oficyna Wydawnicza ŁAWICA, 1992 ; F. Czekąła, T. Mikszo, *Pewuka. Cud nad Wartą*, Poznań, Wydawnictwo Poznańskie, 2019 ; E. Krzymień, « Powszechna Wystawa Krajowa 1929 r. a gospodarka Miasta Poznania », *Kronika Miasta Poznania*, 1964, n° 3, p. 35-46 ; *Kronika Miasta Poznania*, 1964, n° 4, p. 49-56 ; H. Hałas-Rakowska, J. Bielawska-Pałczyńska, *Powszechna Wystawa Krajowa 1929*, Poznań, Księży Młyn, 2019 ; P. Litewka, « Powszechna Wystawa Krajowa (16 maja – 30 września 1929) », *Kronika Miasta Poznania* 1979, n° 2, p. 37-53 ; L. Ławnicki, « Powszechna Wystawa Krajowa w 1929 roku. Architektura », *Kronika Miasta Poznania* 1976, n° 4, p. 29-47, 1977, n° 1, p. 47-61, 1978, n° 2, p. 77-82, 1978, n° 3, p. 75-89 ; B. Zwołanowska, « Architektura Powszechnej Wystawy Krajowej w Poznaniu w roku 1929 », *Rocznik Historii Sztuki*, 1976, vol. XI, p. 177-225 ; T. Świtała, « Opinie o Powszechnej Wystawie Krajowej w 1929 roku », *Kronika Miasta Poznania* 1989, n° 3, p. 57-71.

<sup>6</sup> M. Łapa, *Modernizacja państwa. Polska polityka gospodarcza 1925–1929*, Łódź, Wydawnictwo Ibidem, 2002, p. 219.

<sup>7</sup> P. Matusik, « Od 'Wystawy wzorów' do MTP. Targi Poznańskie w II Rzeczypospolitej », *Kronika Miasta Poznania* 1996, n° 2, p. 86.

de Poznań – le Collegium Chemicum et le Collegium Anatomicum. Elle présentait le travail du gouvernement, de certains ministères, le Palais de l'art, le gouvernement local et la Banque Polonaise. Au milieu de l'exposition, les visiteurs pouvaient se reposer au Parc de Wilson (la zone C). Il était aussi possible de visiter le Jardin des Plantes, le pavillon du travail des femmes, le pavillon de la presse et du livre, le pavillon de la verrerie. La quatrième zone (D) était la plus petite et consacrée aux artisans et au marché. La zone E était au contraire – la plus grande. Son but était de montrer très largement l'état de l'agriculture (avec ses organisations, ses fermes exemplaires) et la petite industrie, comme l'agro-alimentaire. Il y avait aussi un dancing, un stade et un parc de loisirs, qui était très populaire.

Dans les parties industrielles, les visiteurs pouvaient voir les machines qui présentaient les processus de la production, les objets – les effets de la production, les catalogues des produits. Ils étaient parfois étonnés par les grands trains présentés à cote du pavillon de la communication ou les voitures (dont certaines parties étaient faites en Pologne) dans les pavillons de l'industrie automobile. Dans les autres parties, surtout dans le Palais du gouvernement, le pavillon de la Pologne contemporaine, on présentait des graphiques, des maquettes, des données statistiques. C'était parfois comme dans un musée. Par exemple, le Ministère de l'Armée présentait des objets, des souvenirs des insurrections du XIX<sup>e</sup> s., et le Ministère des Affaires Étrangères avait recueilli des documents diplomatiques. Au stade, il y avait des spectacles. Dans la salle de restauration « Centralna » on pouvait voir une revue de variétés. Plus généralement, on pouvait y apprendre toutes les informations sur la Pologne actuelle et sur son histoire. L'Exposition donnait l'impression<sup>8</sup> d'une Pologne qui produisait beaucoup et se développait rapidement, une Pologne, qui avait parcouru un long chemin.

## Les voyages

Pendant quatre mois, l'exposition fut visitée par 4,5 millions des visiteurs en général et 200 000 visiteurs étrangers, d'après les organisateurs<sup>9</sup>. D'après les sources, on a pu compter 179 visites officielles étrangères<sup>10</sup>. Les voyages

<sup>8</sup> Agata Koprowicz a même écrit que toute l'Exposition donnait l'image d'une Pologne qui n'existait pas. Son opinion semble être cependant trop sévère. A. Koprowicz, *Polska wyobrażana. Konstruowanie utopii na poznańskiej Powszechnej Wystawie Krajowej z 1929 r.* in *Praktyka – utopia – metafora. Wynalazek w XIX wieku*, J. Kubicka, M. Litwinowicz-Drożdździel (dir.), Warszawa, Uniwersytet Warszawski/CONVIV, 2016, p. 201–219.

<sup>9</sup> A. Antczak, « Wkład Poznania... », *op. cit.*, p. 75.

<sup>10</sup> Archiwum Państwowe w Poznaniu (ensuite APP), Akta miasta Poznania (ensuite AmP), 2454, Lettre de Stanisław Wachowiak à Cyryl Ratajski, le 12 IX 1929, p. 273-299.

étaient officiels soit privés. Les visites privées sont difficiles à compter. Les groupes de visiteurs devaient être annoncés au bureau de l'Exposition. Il y avait les voyages scolaires, les voyages des journalistes, des étudiants, des professeurs, les Polonais (*Polonia*), des membres des sociétés d'amitié, des missions économiques ou des délégués des gouvernements. Les moyens de transport étaient le train ou le bateau. Les visites les plus fréquentes venaient de Tchécoslovaquie (37), d'Allemagne (29), de Roumanie (13), des Etats-Unis (11), de France (10) et de Grande Bretagne (10). Le plus grand nombre des visiteurs est venu de la Tchécoslovaquie (2145), ensuite des Etats-Unis (plus de 1030), d'Allemagne (plus de 566), d'Italie (350), de Roumanie (300), de France (plus que 276), de Grande Bretagne (176)<sup>11</sup>. Les chiffres semblent être grands mais les organisateurs avaient des espoirs encore plus grands.

Pays	Nombres des visites	Nombres de visiteurs	Visites les plus importantes
Allemagne	29	Plus de 566	journalistes, étudiants
Autriche	4	102	journalistes, étudiants, le ministre polonais à Vienne
Belgique	2	Plus que 14	étudiants, industriels
Bulgarie	2	39	entrepreneurs, la délégation gouvernementale
Brazil	1	1	Consul polonais de Rio de Janeiro
Danemark	4	40	journalistes, la délégation du gouvernement, étudiants
Egypte	1	2	diplomates polonais
Espagne	1	1	journaliste
Estonie	3	Plus de 20	officiers, journalistes, la délégation gouvernementale
États-Unis	11	Plus de 1030	Délégations d'organisations polonaises, sénateurs
Finlande	6	95	journalistes, la délégation gouvernementale, étudiants, jeunesse ouvrière
France	10	Plus de 276	industriels, ingénieurs, journalistes, étudiants, jeunes, parlementaires, le ministre de l'Industrie et du Commerce
Grande Bretagne	10	Plus de 176	journalistes, entrepreneurs

---

<sup>11</sup> *Ibid.*

VOYAGER POUR CONNAÎTRE LA POLOGNE ? LES VISITES ÉTRANGÈRES...

Grèce	1	13	représentants de la Chambre de Commerce polono-grecque
Hongrie	2	53	professeurs, un journaliste
Italie	4	Plus de 350	étudiants, officiers et marins, avocats et fonctionnaires
Yougoslavie	4	270	officiers, journalistes, représentants de la Chambre de commerce
Lettonie	9	216	officiers, journalistes, la délégation gouvernementale, étudiants, élèves
Pays-Bas	1	16	Financiers
Portugal	1	1	la délégation du gouvernement
Roumanie	13	Plus de 300	étudiants, membres de la Société d'amitié polono-roumaine, enseignants, scouts, étudiants, jeunes, journalistes, le ministre de l'Industrie et du Commerce
Suède	1	6	journalistes, représentants du gouvernement
Suisse	3	115	journalistes, étudiants, banquiers
Tchécoslovaquie	37	Plus de 2145	ministres, députés, journalistes, président de Bratislava, membres des associations d'amitié polono-tchécoslovaque, scouts, étudiants, professeurs

Tab. 1. Résumé des visites officielles étrangères. Source : lettre de Stanisław Wachowiak à Cyprian Ratajski, le 12 IX 1929. APP, AmP, 2454, p. 273-299.

Les visites officielles commençaient souvent par des rencontres avec la direction de l'Exposition, le maire de Poznań – Cyprian Ratajski, les groupes de Polonais engagés à l'organisation du séjour – ministres, entrepreneurs, membres de la Chambre du Commerce ou autres membres des sociétés variées<sup>12</sup>.

Il fallait une semaine pour visiter la totalité de l'exposition. Si les visites duraient deux ou trois jours, il était donc impossible de tout voir. Les

<sup>12</sup> Programme du séjour de la mission économique française, 10-12 VI 1929. APP, AmP, 2461 ; Liste des participants et programme de voyage de l'excursion grecque, 10-27 VI 1929. APP, AmP, 2462 ; Programme du visite des ministres du commerce et de l'industrie de la Belgique, le Danemark, l'Estonie, la Finlande, la Lettonie et la Suède, 16-17 VIII 1929. APP, AmP, 2472 ; Programme du séjour des ministres étrangers en Pologne. APP, AmP, 2477, 11-15 IX 1929.

délégations choisissaient alors les pavillons en accord avec leurs centres d'intérêt. Tous les groupes voulaient voir le Palais du gouvernement alors des guides les accompagnaient (les visiteurs étrangers étaient accompagnés par les représentants du Ministère des Affaires Étrangères, qui devaient utiliser l'exposition pour diffuser une propagande culturelle et économique)<sup>13</sup>. Le Palais de l'Art, les pavillons des branches de l'industrie les plus importantes et les terrains agricoles étaient aussi très populaires.

Le repas commun était aussi prévu, soit dans la salle du restaurant « Centralna » – située dans une ancienne brasserie des frères Hugger, soit dans l'Hôtel de ville, soit dans un autre restaurant à Poznań (comme le restaurant « Bazar ») ou dans le restaurant de l'hôtel « Polonia ». Grâce aux sources, nous savons aujourd'hui ce qui était servi à l'Hôtel de ville pendant les petits-déjeuners pour les visiteurs le plus importants, soit les missions économiques ou les délégations gouvernementales des autres pays. Le restaurant « Piwnica Ratuszowa » qui s'occupait des repas, préparait une cuisine polonaise, mais légère, avec des accents de la cuisine européenne<sup>14</sup>. Les petits déjeuners étaient très élégants, servis dans les salles représentatives dans un ancien bâtiment. Même de tels éléments de visites pouvaient servir à la ville de Poznań pour se présenter comme une ville européenne.

Ceux qui venaient officiellement, comme les délégations politiques ou économiques, étaient pour la plupart logés dans l'hôtel « Polonia », le plus grand en Pologne, qui avait été construit spécialement pour l'Exposition. Les autres pouvaient choisir des hôtels comme « Bazar ». Il y avait aussi des logements privés ou collectives pas chers<sup>15</sup>. Le Bureau Municipal de Logement veillait à ce que les prix restent raisonnables<sup>16</sup>.

Pour terminer la journée, les organisateurs avaient prévu des loisirs comme l'opéra, le théâtre ou des spectacles sur les lieux de l'Exposition.

## **Qui étaient les visiteurs et pourquoi venaient-ils ?**

Les visiteurs venaient surtout pour regarder les objets et les tableaux, mais aussi pour faire des rencontres et mieux connaître la Pologne. C'était un défi pour Poznań, qui devait représenter toute la Pologne. Pendant la durée de l'exposition, Poznań était une ville de congrès, colloques et conférences, il

<sup>13</sup> Archiwum Akt Nowych (ensuite AAN), Ministerstwo Spraw Zagranicznych (ensuite MSZ), 8648, Commissariat de l'Exposition Gouvernementale à Alfred Wysocki, le 5 VII 1929.

<sup>14</sup> Le restaurant a servi p.ex. : saumon au sauce mousseline, asperges au beurre, filet de veau, salade et compote, glaces, mocca et liqueurs. Menu au petit-déjeuner servi pour la mission économique française. APP, AmP, 2461, le 11 VI 1929.

<sup>15</sup> S. Robiński, *Opieka nad przyjezdnymi*, in *Powszechna Wystawa Krajowa w Poznaniu w roku 1929*, vol. II, S. Wachowiak (dir.), Poznań, Powszechna Wystawa Krajowa, 1930, p. 376.

<sup>16</sup> P. Matusik, « Od 'Wystawy wzorów' do MTP... », *op. cit.*, p. 90.

y en avait 112 en total. L'un des plus grands était le Congrès des Chanteurs Slaves qui rassembla 18 000 personnes. Les Sokols et Sokolettes slaves avaient aussi leur rencontre de 25 000 personnes. Les grandes rencontres étaient donc une raison pour venir à Poznań. Dans le programme du congrès des chanteurs, il n'y avait pas des visites à l'Exposition parce que la plupart du temps était consacrée au concert des participants. D'un autre côté, ils avaient peut-être l'occasion de visiter la ville<sup>17</sup>.

L'exposition était l'occasion d'organiser des visites pour les missions économiques, comme celle de la France, avec l'ancien ambassadeur Joseph Noulens, ou de la Grèce. La Pologne et la France étaient en train de ratifier un nouveau contrat économique<sup>18</sup> alors la visite se déroula dans une ambiance conviviale. Certains membres de la mission sont venus à Poznań un jour avant le début officiel pour voir l'exposition à titre individuel<sup>19</sup>. Dans la capitale de la Grande Pologne, les Français ont passé trois jours intenses. Ensuite ils sont partis pour les autres villes de la Pologne, surtout celles où ils possédaient des usines (Katowice et Częstochowa). Les membres de la mission ont même rencontré Józef Piłsudski à Varsovie et probablement les ministres polonais, mais les détails sont inconnus. Le but de la mission était probablement la vérification des progrès économiques. Son voyage s'est terminé à Gdańsk, où les uns ont pris le bateau pour Brest et les autres le train. En tout, la mission a passé deux semaines en Pologne. Se trouvant à Poznań, Joseph Noulens déclara que tous les membres de sa délégation étaient étonnés par la grandeur et le contenu de l'Exposition, qui confirmait l'indépendance économique de la Pologne<sup>20</sup>.

La mission grecque vint à Poznań pour évaluer les possibilités de coopération. Ses membres étaient des représentants de certaines branches de l'industrie et ils étaient intéressés par l'import de textiles de laine, de produits métallurgiques et d'établissement de relations bancaires. Leur séjour en Pologne était prévu pour 17 jours, dont presque une semaine fut passée à Poznań.<sup>21</sup> Ils aimèrent beaucoup les objets présentés aux pavillons et ils ont même exprimé leurs regrets que les relations économiques entre les

<sup>17</sup> Programme du Congrès des Chanteurs slaves. APP, AmP, 2459.

<sup>18</sup> Le contrat a été signé le 24 avril 1929, mais finalement il n'a été ratifié que par la Pologne. Les relations économiques bilatérales dans les années 1920 étaient compliquées mais le contrat était favorable pour la Pologne (en comparaison avec les accords précédents). M. Heruday-Kielczewska, « Francuska misja ekonomiczna w Polsce w 1929 r. », *Historia Slavorum Occidentis* 2021, n° 4, p. 116-138.

<sup>19</sup> *La Mission Économique Française en Pologne*, La Pologne : Politique, Économique, Littéraire et Artistique 1929, n° 13-14, p. 241.

<sup>20</sup> « Z pobytu misji francuskiej », *Kurier Poznański*, le 12 VI 1929, n° 266, p. 3.

<sup>21</sup> Liste des participants et programme du voyage de l'excursion grecque. APP, AmP, 2462, les 10-27 VI 1929.

deux pays n'étaient pas normalisées. Ils aimaient surtout le ballet « Tatry » de Feliks Nowowiejski, présenté dans le Grand Théâtre.<sup>22</sup>

Il y avait aussi des visites de délégations gouvernementales. Des pays comme la Roumanie, la France, la Suède, la Belgique, le Danemark, Lettonie, l'Estonie, la Finlande, la Tchécoslovaquie, la Norvège, l'Italie, Yougoslavie et les autres, ont profité des rencontres diplomatiques et ils ont rencontré le ministre Eugeniusz Kwiatkowski et des membres de la Chambre de l'Industrie et de la Commerce. Ils passaient trois à quatre heures par jour à visiter l'exposition<sup>23</sup>. Le ministre du Commerce et de l'Industrie de la Roumanie – Virgil Madgearu – vint à Poznań pour un jour seulement mais très intense. Il visita le pavillon de l'industrie lourde, du gouvernement, de l'administration locale, de l'art, de l'émigration, de la communication et de l'agriculture<sup>24</sup>. Il était accompagné du directeur du Département de l'industrie, de conseillers commerciaux et d'un ingénieur ferroviaire<sup>25</sup>. Le choix des pavillons étaient alors en accord avec les intérêts des visiteurs. A la fin de la journée il y eut le déjeuner à l'Hôtel de ville. Le ministre déclara que son pays voulait coopérer avec la Pologne pour la paix en Europe. Il accentua aussi une autre question politique : d'après lui, la situation de la minorité allemande en Pologne était meilleure que la situation de la minorité polonaise en Allemagne<sup>26</sup>. C'était une allusion indirecte à la politique de l'Allemagne, avec laquelle les relations restaient toujours très tendues.

Les journalistes yougoslaves passèrent quelques jours à Poznań et ils visitèrent l'exposition au moins deux fois. Ils proposèrent de créer un accord avec les journalistes polonais. Alors, le délégué du ministère des Affaires Étrangères – Bronisław Wyszyński, essaya de tout faire pour bien profiter de cette visite très cordiale<sup>27</sup>.

Les visites des journalistes allemands s'annonçaient très délicates, mais finalement se déroulèrent bien. Les journalistes de Bavière, étonnés par l'exposition, étaient de plus en plus cordiaux et honnêtes. Ils ont même

<sup>22</sup> « Grecy zachwyceni Wystawą i Poznaniem », *Dziennik Poznański*, le 15 VI 1929, p. 4.

<sup>23</sup> Programme de visite des ministres du Commerce et de l'Industrie de la Belgique, du Danemark, de l'Estonie, de la Finlande, de la Lettonie et de la Suède, APP, AmP, 2472, 16-17 VIII 1929 ; Programme du séjour des ministres étrangers en Pologne, APP, AmP, 2477, 11-15 IX 1929.

<sup>24</sup> Programme du séjour du ministre du Commerce et de l'Industrie de la Roumanie – Virgil Madgearu, APP, AmP, 2471, le 6 VIII 1929.

<sup>25</sup> Lettre du secrétariat du ministre du Commerce et de l'Industrie à Piotr Dunin-Borkowski. APP, AmP, 2471, le 2 VIII 1929.

<sup>26</sup> « Obiad na cześć ministra rumuńskiego », *Dziennik Poznański*, le 8 VIII 1929, p. 4.

<sup>27</sup> Rapport n° 2 du délégué du ministère des Affaires Étrangères Bronisław Wyszyński, AAN, MSZ, 8648, p. 2.

admis qu'ils étaient mal informés sur la situation en Pologne<sup>28</sup>. De même, les journalistes de Leipzig furent surpris de l'accueil aimable et ils repartirent avec de bonnes impressions. Pendant les repas communs, ils abordèrent des questions politiques en critiquant Gustav Stresemann, le ministre allemand des Affaires étrangères. Le côté allemand et le côté polonais comprenait qu'il fallait de la bonne volonté pour se connaître et convenir<sup>29</sup>. Tout cela donnait l'espoir que grâce aux rencontres personnelles, les journalistes allemands pourraient présenter la Pologne, Poznań et l'Exposition d'une façon favorable dans la presse.

Un autre journaliste – Moritz Müller déclara qu'il voulait mieux connaître la Pologne et informer l'opinion publique allemande de la véritable situation économique et culturelle du pays. Il affirma que les deux pays devraient se rapprocher. Il voulut visiter aussi les autres villes, alors le délégué du ministère des Affaires Étrangères a donné un billet gratuit pour le train<sup>30</sup>. Cependant, il est difficile de savoir quelle fut son opinion finale sur l'Exposition et ce qu'il a publié.

Parmi les visites des élèves, on peut mentionner les élèves de l'académie de Marine à Livourne en Italie. Ils sont arrivés à 9h00 et repartis à 22h00. Ils eurent donc seulement une courte visite sur les sites de l'exposition, mais ils eurent le petit-déjeuner au restaurant et le souper dans l'hôtel de ville. La visite était centrée sur les rencontres et l'éducation<sup>31</sup>. En revanche, les scouts des pays slaves passèrent à Poznań plus d'une semaine<sup>32</sup>. Pour ces jeunes gens, ce fut l'occasion d'être dans un groupe international. On peut supposer qu'ils visitèrent Poznań et l'Exposition et peut-être aussi des sites de Grande Pologne comme Kórnik et son château.

## Les opinions

Après seulement deux ou trois jours à Poznań et quelques heures à visiter l'immense exposition, était-il possible de vraiment connaître la Pologne ? Sans doute pas. Mais il était possible d'avoir des informations générales et l'Exposition, même de manière limitée, pouvait constituer un excellent

---

<sup>28</sup> Rapport n° 8 du délégué du ministère des Affaires Étrangères Bronisław Wyszyński, *ibid.*, p. 1.

<sup>29</sup> Rapport n° 3 du délégué du ministère des Affaires Étrangères Bronisław Wyszyński, *ibid.*, p. 2.

<sup>30</sup> Rapport n° 7 de délégué du ministère des Affaires Étrangères Bronisław Wyszyński, *ibid.*, p. 1.

<sup>31</sup> Rapport n° 2 de délégué du ministère des Affaires Étrangères Bronisław Wyszyński, *ibid.*, p. 2.

<sup>32</sup> Lettre de Stanisław Wachowiak à Cyryl Ratajski, APP, AmP, 2454, le 12 IX 1929, p. 273-299.

résumé. On peut supposer que parfois les délégations avaient les représentations limitées de la Pologne.

Les impressions étaient en général très bonnes. La presse de Poznań (*Kurier Poznański* et *Dziennik Poznański*) citait souvent les opinions publiées dans la presse étrangère ou faisait des interviews avec ceux qui étaient venus, comme avec le ministère tchécoslovaque du Commerce de l'Industrie Ladislav Novák. Celui-ci affirma que l'exposition apportait beaucoup d'informations sur la Pologne et qu'elle pourrait contribuer au rapprochement entre les deux pays<sup>33</sup>.

Certaines opinions étaient inaccessibles aux Polonais. L'ambassadeur de France Jules Laroche écrivait régulièrement au ministre des Affaires étrangères Aristide Briand. Après l'ouverture de l'exposition, il envoya ses impressions en disant que :

Les visiteurs étrangers pourront se rendre compte de la diversité de la production polonaise. Sans doute, ceux qui sont en relation commerciale avec la Pologne ne l'ignorent pas. Le grand public (...) se fait certainement une idée fort différente de la Pologne. On y verra là les divers aspects du pays, qui est surtout agricole, mais qui est aussi déjà une puissance industrielle et qui peut le devenir de plus en plus dans l'avenir avec son charbon, sa métallurgie, son pétrole et ses textiles<sup>34</sup>.

Certains personnages décidèrent d'envoyer leurs remerciements au président Ratajski. On peut citer quelques lettres. Voilà ce que le sous-Secrétaire Général de la Société des Nations Giacomo Paulucci écrivit :

Monsieur le Président !

Je suis rentré à Genève hier soir et je tiens à vous renouveler, sans retard, l'expression de ma vive reconnaissance pour l'accueil si aimable que vous avez bien voulu me faire à Poznań. J'en garderai toujours le meilleur souvenir.

Vous savez combien, la Marquise et moi, ainsi que les personnes qui m'accompagnaient, dont j'interprète aussi les remerciements, avons apprécié l'immense effort fait par la Pologne pendant ces 10 ans, et nous rentrons à Genève vivement intéressés par tout ce que nous avons vu et heureux d'avoir connu les personnes, qui ont eu le talent et l'énergie de diriger ce glorieux mouvement de reconstruction nationale.<sup>35</sup>

---

<sup>33</sup> « Opinie ministrów Czechosłowacji i Łotwy oraz delegatów Włoch », *Kurier Poznański*, le 14 IX 1929, n° 425, p. 3.

<sup>34</sup> Archives du ministère des Affaires Étrangères, Europe 1940, Pologne, 250-B, Jules Laroche à Aristide Briand, le 25 V 1929.

<sup>35</sup> Lettre de Giacomo Paulucci à Cyryl Ratajski, APP, AmP, 2456, le 12 VIII 1929, p. 318.

Une autre lettre intéressante fut envoyée de The British Overseas Bank Ltd :

Dear Mr. Ratajski !

On getting back to London I feel I must send you a warm letter of congratulation on the wonderful success of the Poznan Exhibition. Its quality and extent were alike a surprise to me, and I greatly regret that I was unable to spend a longer time at Poznan in order to examine more closely the various interesting pavilions in the Exhibition grounds.<sup>36</sup>

La visite du ministre du Commerce et de l'Industrie Georges Bonnefous eut lieu en septembre. Son secrétaire – Lionel Amistié, fit quelques remarques :

Monsieur le Président !

Je ne peux pas attendre plus longtemps pour vous remercier vivement aussi que Madame Ratajska de m'avoir reçu si aimablement alors que j'accompagnais Monsieur Bonnefous, à l'Exposition Polonaise de Poznan. L'accueil qui m'a été fait a doublé pour moi l'intérêt de ce beau voyage, dont je garderai toujours le souvenir.<sup>37</sup>

On peut même trouver dans les sources des témoignages selon lesquels l'Exposition et la visite à Poznań ont provoqué un changement dans l'image de la Pologne. Jan Modzelewski, député polonais à Berne, écrivit à Cyryl Ratajski, que ce fut le cas des banquiers suisses, qui furent impressionnés par l'organisation de l'évènement. Il espérait que le voyage contribuerait à la relance des relations bilatérales<sup>38</sup>.

Il faut ajouter qu'il y avait aussi des opinions négatives, publiés dans la presse allemande. *Ostsee Zeitung – Stettiner Abendpost* publia un compte-rendu de l'exposition qui fit une grande impression. En même temps, cet article présentait l'opinion que le développement de certaines branches de l'industrie en Pologne était le résultat des efforts allemands de l'époque prussienne. De plus, certains objets présentés avaient été fabriqués en Allemagne. Selon le journaliste, il y avait même des accents très antiallemands, comme le pavillon de la Pologne à l'étranger avec des affiches hostiles à l'intérieur. Les groupes allemands n'étaient pas guidés vers ce pavillon, contrairement aux autres.<sup>39</sup>

---

<sup>36</sup> Lettre du délégué de British Overseas Bank Ltd à Cyryl Ratajski, APP, AmP, 2481, le 30 IX 1929.

<sup>37</sup> Lettre de Lionel Amistié à Cyryl Ratajski, APP, AmP, 2477, le 8 X 1929.

<sup>38</sup> Lettre de Jan Modzelewski à Cyryl Ratajski, APP, AmP, 2474, le 20 IX 1929.

<sup>39</sup> Traduction de l'article d'*Ostsee Zeitung – Stettiner Abendpost*, AAN, Ambassade de la République Polonaise à Berlin, 2548, le 7 VIII 1929, p. 1-5.

## **Conclusion**

Les opinions étrangères étaient très positives, les visiteurs étaient souvent étonnés par ce qu'ils avaient vu, ils ont même (comme les banquiers suisses) changé leur opinion sur la Pologne. Seule l'Exposition donnait un bon résumé de la Pologne et de l'effort qu'elle fit pendant la dernière dizaine d'années. Elle fut l'occasion d'organiser un voyage en Pologne pour visiter plusieurs villes, alors parfois c'était un vrai voyage d'étude. Les hommes politiques avaient la possibilité de discuter les questions des relations bilatérales. Les membres des missions économiques envisageaient les possibilités d'échanges commerciaux et les jeunes avaient l'occasion d'établir des contacts avec les autres étudiants, les scouts, ou pour apprendre des informations générales sur la Pologne. En même temps, l'exposition avait le potentiel d'activer les relations économiques et d'attirer les investisseurs. Malheureusement, on ne put pas profiter de ces chances grâce à la crise économique de 1929.

*Magdalena Heruday-Kielczewska*

### **Voyager pour connaître la Pologne ? Les visites étrangères à l'Exposition Générale Polonaise en 1929**

#### *Résumé*

L'Exposition fut organisée à Poznań en 1929 pour célébrer 10 ans de l'indépendance de la Pologne. Elle présentait tous les domaines de l'activité du pays – la vie politique, l'économie et la culture. L'un des buts des organisateurs était de montrer aux pays étrangers comment la Pologne travaillait et quelles étaient ses capacités économiques. Durant quatre mois, 200 000 visiteurs étrangers se rendirent à Poznań. C'étaient des visites privées mais surtout des visites officielles des hommes politiques et commerçants. Dans mon intervention, je vais essayer de répondre aux questions suivantes : pourquoi ils venaient et quelles étaient leurs impressions après le voyage.

*Mots clés* : Exposition Générale Polonaise, Poznań, Deuxième République Polonaise, industrie, voyages.